

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

16 novembre 2010

PROPOSITION

**de modification de l'article 40
du Règlement de la Chambre
des représentants en vue de limiter
les vacances parlementaires à
quatre semaines**

(déposée par M. Gerolf Annemans,
Mme Rita De Bont
et MM. Bert Schoofs et Filip De Man)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

16 november 2010

VOORSTEL

**tot wijziging van artikel 40
van het Reglement van de Kamer van
volksvertegenwoordigers, met het oog
op de beperking van het parlementair
zomerreces tot vier weken**

(ingediend door de heer Gerolf Annemans,
mevrouw Rita De Bont
en de heren Bert Schoofs et Filip De Man)

RÉSUMÉ

Les auteurs estiment qu'il est souhaitable de limiter la durée des vacances parlementaires à maximum quatre semaines consécutives en juillet et en août. Ils entendent ainsi réduire au maximum la période au cours de laquelle le Parlement ne peut pas exercer ou ne peut pas exercer pleinement ses missions.

SAMENVATTING

De indieners achten het wenselijk om de duur van het parlementair zomerreces te beperken tot hoogstens vier aaneengesloten weken in juli en augustus. Hiermee willen zij de periode waarin het Parlement zijn taken niet of niet ten volle kan uitoefenen, tot een minimum herleiden.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition DOC 52 0617/001.

Le fait que les vacances parlementaires de la Chambre des représentants commencent traditionnellement le 21 juillet et se terminent constitutionnellement le deuxième mardi d'octobre, implique que les députés fédéraux bénéficient d'environ deux mois et demi de vacances. Si, dans la pratique, quelques réunions de commission se tiennent au cours du mois de septembre, le véritable travail parlementaire ne reprend que le deuxième mardi d'octobre. Ce régime de vacances s'applique également au Sénat.

Ce régime de vacances est archaïque et ne correspond pas aux lois politiques actuelles. Concrètement, cette disposition implique que les représentants de la nation ne sont pas en mesure de contrôler effectivement le gouvernement durant ces longues vacances parlementaires, sauf, naturellement, en cas d'urgence. Une telle réglementation laisse au gouvernement le "champ libre" pour mener sa politique pendant près d'un quart de l'année sans que les membres du Parlement puissent interroger ou interpellier effectivement ses membres. De même, tout travail législatif est impossible durant ces vacances parlementaires, étant donné que les initiatives parlementaires pendantes ne peuvent être traitées en commission ou en séance plénière.

Afin d'étendre la mission de contrôle du parlement, d'accélérer et d'améliorer le travail législatif, de mieux servir la démocratie et de moderniser et revaloriser le Parlement, il serait logique de limiter les vacances parlementaires à quatre semaines consécutives en juillet et en août.

Nous proposons dès lors de modifier l'article 40, n° 5, du Règlement de la Chambre des représentants de manière que l'année parlementaire ne se termine plus le 20 juillet au plus tard et qu'il soit prévu expressément que les vacances parlementaires des Chambres fédérales sont limitées à quatre semaines consécutives par an au cours des mois de juillet et d'août. Nous proposons également de compléter l'article par un n° 6 précisant que la nouvelle année parlementaire commence le premier mardi qui suit la fin des vacances d'été. Il se recommande également de soumettre l'article 44 de la Constitution à révision, ainsi que nous le proposons dans une autre proposition. L'article 44 de la Constitution prévoit que les Chambres se réunissent de plein droit,

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van het voorstel DOC 52 0617/001.

Het feit dat het zomerreces van de Kamer van volksvertegenwoordigers traditioneel begint op 21 juli en grondwettelijk eindigt op de tweede maandag van oktober, impliceert dat de federale Kamerleden ruim 2 maanden en een half vakantie kunnen genieten. In de praktijk hebben er wel enkele commissievergaderingen plaats in de maand september, doch het echte parlementaire werk vangt pas opnieuw aan op de tweede dinsdag van oktober. Eenzelfde zomervakantieregeling geldt voor de Senaat.

Voorname regeling is archaïsch en stemt niet overeen met de hedendaagse politieke noodwendigheden. Concreet houdt deze schikking in dat de volksvertegenwoordigers de regering niet daadwerkelijk kunnen controleren gedurende het voornoemde lange zomerreces, behoudens natuurlijk in dringende gevallen. Zulk een regeling geeft de regering "vrij spel" om gedurende bijna een vierde van het jaar haar beleid uit te voeren zonder dat de Parlementsleden de regeringsleden effectief kunnen bevragen en interpelleren. Ook legislatief werk is tijdens dat reces onmogelijk, omdat de hangende parlementaire initiatieven niet in commissie en in plenum kunnen behandeld worden.

Om de controletaak van het parlement te vergroten, om het wetgevend werk te bespoedigen en te verbeteren, en om de democratie beter te dienen en om het Parlement te moderniseren en te herwaarderen, is het logisch dat het zomerreces van het federale parlement beperkt wordt tot vier aansluitende weken in de maanden juli en augustus.

De indieners stellen dan ook voor om artikel 40, vijfde lid, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers in die zin te wijzigen dat de datum van 20 juli vervalt als uiterlijke datum waarop het parlementaire jaar eindigt, en dat uitdrukkelijk bepaald wordt dat het parlementaire zomerreces van de Federale Kamers beperkt wordt tot vier aaneensluitende weken per jaar in de loop van de maanden juli en augustus. Tevens wordt in een nieuw zesde lid voorgesteld dat het nieuwe parlementaire jaar zou beginnen op de eerste dinsdag die volgt op het einde van het zomerreces. Het verdient tevens aanbeveling om artikel 44 van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, waartoe een ander voorstel van mij strekt. In artikel 44 van de Grondwet

chaque année, le deuxième mardi d'octobre et que le Roi prononce la clôture de la session. Le n° 6 proposé de l'article 40 du Règlement de la Chambre des représentants n'empêchera pas les Chambres de se réunir de plein droit le deuxième mardi d'octobre en vue de la déclaration gouvernementale. Il s'indique cependant de prévoir clairement dans l'article 44 de la Constitution que les vacances parlementaires sont limitées à quatre semaines consécutives au cours des mois de juillet et d'août et que la nouvelle session débute le premier mardi qui suit la fin des vacances parlementaires. La réunion de plein droit le deuxième mardi d'octobre ne marquerait donc plus le début de la session.

wordt bepaald dat de Kamers van rechtswege ieder jaar bijeenkomen op de tweede dinsdag van oktober, alsook dat de zitting door de Koning wordt gesloten. Het voorgestelde zesde lid van artikel 40 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers belet niet dat de Kamers met het oog op de regeringsverklaring van rechtswege bijeenkomen op de tweede dinsdag van oktober. Evenwel is het aangewezen om in artikel 44 van de Grondwet duidelijk te bepalen dat het parlementaire zomerreces beperkt wordt tot vier aaneensluitende weken in de loop van de maanden juli en augustus, alsook dat de nieuwe zitting een aanvang neemt op de eerste dinsdag die volgt op het einde van het reces. De vergadering van rechtswege op de tweede dinsdag van oktober zou dus niet langer gelden als de begindatum van de zitting.

Gerolf ANNEMANS (VB)
Rita DE BONT (VB)
Bert SCHOOFS (VB)
Filip DE MAN (VB)

PROPOSITION

Article unique

À l'article 40 du Règlement de la Chambre des représentants sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa n° 5 est remplacé par le texte suivant:

“La Chambre se réunit pendant toute l'année, sauf pendant une période de quatre semaines consécutives au cours des mois de juillet et d'août, dénommée ci-après les vacances parlementaires. Au cours des vacances parlementaires, la Chambre ne se réunit qu'en cas d'urgence, après avis de la Conférence des présidents, conformément à l'article 17.1.”;

2° l'article est complété comme suit:

“Une session, c'est-à-dire la période pendant laquelle la Chambre se réunit, débute soit après le renouvellement de la Chambre, soit le premier mardi qui suit le jour où se terminent les vacances parlementaires de la session précédente.”.

28 septembre 2010

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 40 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt gewijzigd als volgt:

1° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“De Kamer vergadert gedurende het gehele jaar, behalve gedurende vier aaneengesloten weken in de loop van de maanden juli en augustus, hierna genoemd het parlementaire zomerreces. In het parlementaire zomerreces vergadert de Kamer alleen in dringende gevallen, na advies van de Conferentie van Voorzitters overeenkomstig artikel 17.1.”;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

“Een zitting, in de zin van de periode gedurende dewelke de Kamer vergadert, vangt aan, hetzij na de vernieuwing van de Kamer, hetzij op de eerste dinsdag die volgt op de dag waarop het parlementaire zomerreces van de vorige zitting eindigt.”.

28 september 2010

Gerolf ANNEMANS (VB)
Rita DE BONT (VB)
Bert SCHOOFS (VB)
Filip DE MAN (VB)